

광고 Announcements

1. 오늘 예배하게 하시고 성찬을 가지게 하신 하나님께 감사 드립니다. 소그룹 단톡방에 출석을 확인해 주시기 바랍니다. We thank God who led us to worship and have the Lord's supper today. Please check in in your small group chat room for attendance.
2. 이번 주 수요일(6/26) 오후 8 시에 온라인으로 수요일성경공부(모세 언약과 하나님 나라(1))가 있습니다. The Wednesday Bible Study (6/26, 8pm) will be on "The Mosaic Covenant and the Kingdom of God(1)".
3. 다음 주일(6/30)은 파빌리온에서 야외예배로 모입니다. 이번 야외예배는 10 시반에 시작합니다. We will be meeting outside for worship on the next Lord's day(6/30, 10:30am) at the pavilion.

모임장소 Meeting Place:

현장예배 Onsite: 9411 Whiskey Bottom Rd, Laurel, MD 20723
 온라인예배 Online: YouTube Live (link on cpchurchmd.org 에 있는 링크 참조)

모임일정 Meeting Times:

어린이 주일학교 Children's Sunday School: 10:00 AM
 주일예배 The Lord's Day Worship: 10:45 AM
 수요일성경공부 Wednesday Bible Study: 8 PM
 장년주중소그룹 Adult Small Group: 매월 셋째 주 Every Third Week of the Month

웹사이트 Website: www.cpchurchmd.org

연락처 Contact: 김동우 목사 P. Dong Woo Kim: dongwoo17@cpchurchmd.org, 410-705-5272

우편주소 Mailing Address: PO Box 2625, Ellicott City, MD 21041



메릴랜드언약장로교회는 미국장로교(PCA) 한인수도노회 산하 조직 교회입니다.
 Covenant Presbyterian Church of Maryland is a particular church of Korean Capital
 Presbytery of Presbyterian Church in America (PCA): pcakcp.net.



주일예배 순서 Order of the Lord's Day Worship

사회 및 설교: 김동우 목사		Prsident/Preacher: Pastor Dong Woo Kim
예배로의 부름	시편 Psalm 119:1-2	Call to Worship
찬양		Praise
찬송	87(통 87) 내 주님 입으신 그 옷은 My Lord Has Garments So Wondrous Fine	Hymn
신앙고백	소요리문답 46-48 The Shorter Catechism 사도신경 The Apostles' Creed	Confession of Faith
회개의 기도		Prayer of Repentance
사죄의 확신	요한일서 1 John 2:1-2	Assurance of Pardon
찬송	165(통 155) 주님께 영광 Thine Is the Glory	Hymn
기도		Prayer
성경봉독	마태복음 Matthew 24:36-44	Scripture Reading
설교	“너희도 준비하고 있으라” “You Must Be Ready”	Sermon
성찬		The Lord's Supper
찬송	176(통 163) 주 어느 때 다시 오실는지 When Jesus Comes to Reward	Hymn
축도		Benediction

* 일어서 주시기 바랍니다. Please stand.

† 헌금은 예배 전에 헌금함에 넣어주세요. Please give offering into the box before the worship.

설교 노트 Sermon Notes

마태복음 Matthew 24:36-44 “너희도 준비하고 있으라 You Must Be Ready”

1. 인자가 오시는 날은 누구만 아시는가? Only who knows when the day of the coming of the Son of Man? (36)
2. 노아의 때가 마지막 심판의 때와 비슷한 점은 무엇인가? What are the similarities between the days of Noah and the day of the coming of the Son of Man? (37-39)
3. 인자가 임하실 때 밭에 있는 두 사람 중 한 사람은 데려가고 한 사람은 버려둔다는 것은 무엇을 교훈하는가? What does it teach that on the day of the coming of the Son of Man, out of two men on the field, one will be taken and one left? (40-42)
4. 우리가 준비하고 있어야 하는 이유는 무엇인가? Why must we be ready? (43-44)

적용 질문 Question for Application:

요즘 우리는 어떻게 예수님이 다시 오실 날을 준비하고 있는가? How are we getting ready for the day of Jesus' coming back?

소요리문답 The Shorter Catechisms 46-48

문 46. 제 1 계명이 명하는 것은 무엇입니까?

답. 제 1 계명이 우리에게 명하는 것은 하나님께서 유일하고 참되신 하나님이시고 우리의 하나님임을 알고 인정하며, 그에 합당하게 하나님을 경배하고 영화롭게 하라는 것입니다.

Q46. What is required in the first commandment?

A. The first commandment requires us to know and acknowledge God to be the only true God, and our God; and to worship and glorify him accordingly.

문 47. 제 1 계명이 금하는 것은 무엇입니까?

답. 제 1 계명이 금하는 것은 하나님께서 참되신 하나님이시고 우리의 하나님임을 부인하거나 그러한 분으로 경배하지 않거나 영화롭게 하지 않는 것이며 또한 오직 그 분께만 드려야 할 경배와 영광을 다른 자나 다른 것에게 돌리는 것입니다.

Q47. What is forbidden in the first commandment?

A. The first commandment forbids the denying, or not worshiping and glorifying the true God as God, and our God; and the giving of that worship and glory to any other, which is due to him alone.

문 48. 제 1 계명에서 “나 외에는” 혹은 “내 앞에서”라는 말씀이 우리에게 특별히 가르치는 것은 무엇입니까?

답. 제 1 계명에서 “나 외에는” 혹은 “내 앞에서”라는 말씀이 우리에게 특별히 가르치는 것은 모든 것을 보고 계시는 하나님께서 우리가 조금이라도 다른 신을 섬기는 죄를 특히 눈여겨 보시고 매우 싫어하신다는 것입니다.

Q48. What are we specially taught by these words before me in the first commandment?

A. These words before me in the first commandment teach us that God, who sees all things, takes notice of, and is much displeased with, the sin of having any other god.

사도신경 The Apostles' Creed

전능하시 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며,
그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니,
이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고
본디오 빌라도에게 고난을 받으사
십자가에 못박혀 죽으시고
장사한 지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아 나시며,
하늘에 오르사, 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가,
저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라.
성령을 믿사오며,
거룩한 공회와, 성도가 서로 교통하는 것과,
죄를 사하여 주시는 것과,
몸이 다시 사는 것과 영원히 사는 것을 믿사옵나이다. 아멘

I believe in God the Father Almighty, Maker of heaven and earth:

And in Jesus Christ his only Son, our Lord;

who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, dead, and buried; he descended into hell; the third day he rose again from the dead;

he ascended into heaven, and sitteth at the right hand of God the Father Almighty; from thence he shall come to judge the quick and the dead.

I believe in the Holy Spirit; the holy catholic church;

the communion of saints; the forgiveness of sins;

the resurrection of the body; and the life everlasting. Amen